

**Речь Его Высочества Ага Хана на Церемонии вручения Премий Ага Хана
в области музыки в Фонде Галуста Гюльбенкяна
Лиссабон, Португалия (31 март 2019)**

Бисмилляхи Рахмани Рахим

Ваше Превосходительство, Президент
Республики, профессор Марселу Ребелу де
Соуза;
Ваше Превосходительство заместитель
Председателя парламента г-н Хорхе Лакао;
Президент Фонда Гюльбенкяна г-жа Изабель
Мота;
Члены правительства и парламента;
Дипломаты, Ваши Превосходительства, уважаемые гости;
Дамы и господа!



Для меня большая честь приветствовать всех собравшихся здесь сегодня вечером по этому необыкновенному случаю.

Я приветствую вас от имени многих других людей из разных стран мира, которые сделали это событие возможным.

Конечно, я имею в виду представителей Иσμαилитского общинного центра и Организации Ага Хана по развитию, а в более широком смысле — всех тех, кто помогал в организации Премий Ага Хана в области музыки. Я приветствую всех: номинантов, членов руководящего комитета, генеральное жюри, секретариат Премий и, конечно же, всех участников. Я приветствую всех лауреатов, чьи музыкальные таланты стали украшением сегодняшнего события.

Я также благодарен тем, кто здесь, в Лиссабоне, помог спланировать и провести торжественную церемонию, а также Фонду Гюльбенкяна за неоценимую поддержку. Это событие отмечает заслуги талантливых людей и социальное влияние творческих достижений в различных странах и культурах. По моему мнению, сложно найти более подходящее место для этого мероприятия. Фонд Галуста Гюльбенкяна пользуется уважением во всем мире благодаря своей деятельности в области искусства и науки, Лиссабон долгое время был одним из самых гостеприимных городов мира для представителей различных культур и стран, а сама Португалия на протяжении веков играла важную роль — знакомила страны Европы с культурой других народов.

Присутствие Президента Португалии, заместителя Председателя парламента, Министра культуры и многих других членов правительства красноречиво свидетельствует о приверженности этой страны идеалам плюрализма в стремлении к лучшему будущему. Для нас большая честь приветствовать всех вас здесь.

Музыканты, которых мы будем чествовать в эти выходные, представляют самые разнообразные формы мусульманского музыкального наследия. Теперь я знаю, что в некоторых частях мира слова «мусульманин» и «музыка» редко связаны в общественном сознании. Но они должны быть связаны. Культурное наследие ислама издревле использует язык музыки как основное выражение человеческой духовности.

Прослушивание, изучение и исполнение музыки наряду с ритуальными песнопениями и исполнением эпических поэм — это неотъемлемая часть жизни мусульманских сообществ во всем мире.

В юном возрасте я узнал о том, как мои предки, Фатимиды, развивали музыку в Каире тысячу лет назад. Я также узнал о развитии новых музыкальных и поэтических форм в эпоху позднего средневековья на территории Пиренейского полуострова, известной как Аль-Андалус, где мы сейчас находимся. Именно здесь, в Аль-Андалусе, мусульмане, евреи и христиане вместе создали образцовую культуру толерантности, поощряя музыкальное творчество, в том числе применение новых видов музыкальных инструментов и новаторских подходов к музыкальному образованию.

Я также помню мой визит в Таджикистан в 1995 году, когда я был глубоко впечатлен богатством местной музыкальной жизни. Я еще больше задумался о том, насколько мощным культурным якорем может стать музыка, укрепляя общность, идентичность и культурное наследие, одновременно охватывая людей разного происхождения.

Я поделился этими мыслями с моим братом Принцем Амином Ага Ханом, который в 2001 году помог заложить основу для Инициативы Ага Хана в области музыкального творчества. Эта программа привела к созданию музыкальной премии, церемонию которой мы открываем сегодня.

На момент создания Инициатива Ага Хана в области музыкального творчества была сосредоточена на странах Центральной Азии, поскольку во времена, когда эти территории находились в составе Советского Союза, музыкальное творчество, связанное с традиционным укладом жизни, не поощрялось или даже подавлялось. В начале Инициатива в области музыкального творчества была направлена на повышение осведомленности о музыкальном наследии среди местных сообществ, чтобы взрастить новое поколение музыкантов, играющих на традиционных инструментах, а затем представить эту музыку и музыкантов международной аудитории. И это сработало на двух уровнях: инициатива, прежде всего, помогла музыкантам зарабатывать на жизнь, чтобы они могли продолжать развивать свой талант. Кроме того, она поспособствовала плюралистическому пониманию мусульманской культуры и межкультурного обмена.

Изначальный успех этой работы в Центральной Азии привел к расширению Инициативы за пределы этого региона и включению стран Южной Азии, Ближнего Востока и Африки. Таким образом, инициатива поспособствовала переходу от простого исполнения музыки к созданию новых композиций, к творчеству. Вся эта работа дополняла наши прочие усилия в сфере экономического и социального развития, способствуя созданию более стабильных сообществ, возвращая чувство вдохновения и надежды и задавая новые векторы связи между людьми там, где раньше были лишь разногласия.

Мы также научились ценить замечательное разнообразие мусульманской музыки и делиться им с остальным миром! Эта музыка представлена различными стилями, формами и классическими репертуарами. Она включает простые народные мелодии, задумчивую мистическую музыку и танцевальные ритмы, а также отражает огромное разнообразие мусульманской культуры, включая музыкальные традиции, развивавшиеся исмаилитским сообществом на протяжении веков.

Благодаря этой премии мы надеемся расширить охват и влияние оригинальной Инициативы в области музыки. Поэтому лауреаты не только получают денежные призы, но также будут приглашены к сотрудничеству с секретариатом Премии для расширения

влияния их творческой деятельности на диалог между людьми. Цель заключается не только в том, чтобы помочь нынешнему поколению артистов, но и вдохновить новое поколение молодых исполнителей и композиторов как на Востоке, так и на Западе.

На этом мероприятии вы услышите выдающихся музыкантов, выражающих себя через уникальный художественный язык. Мы верим, что сегодня в Лиссабоне, а затем и во всем мире на протяжении долгих лет их голоса будут звучать, стирая старые границы и напоминая людям о том, что каждый может воспринимать искусство и музыку независимо от культурной принадлежности.

В конце концов, искусство тесно связано с идеями гуманизма и идентичности. Исламская традиция на протяжении многих веков напоминает нам, что Божественная искра, дарующая нам индивидуальность, также связывает всех людей как одну большую семью.

В этом свете мы учимся воспринимать различия между нами по-новому. Мы можем понять, что культурное разнообразие — это не бремя и не угроза. На самом деле, это Божественный дар, возможность учиться и расти, возможность понять и оценить идентичность других людей и тем самым свою собственную сущность.

Технологии, меняющие наш мир, помогают осознать, что люди, которые живут на другой стороне земного шара, так же близки к нам, как и наши соседи, живущие через дорогу. В наше время для мира и прогресса требуется продвижение плюралистических идей и развитие космополитической этики. Премия в области музыки призвана стать вкладом в такое продвижение.

Спасибо!

<https://www.akdn.org/ru/speech/his-highness-aga-khan/церемония-вручения-премий-ага-хана-в-области-музыки-в-фонде-галуста>